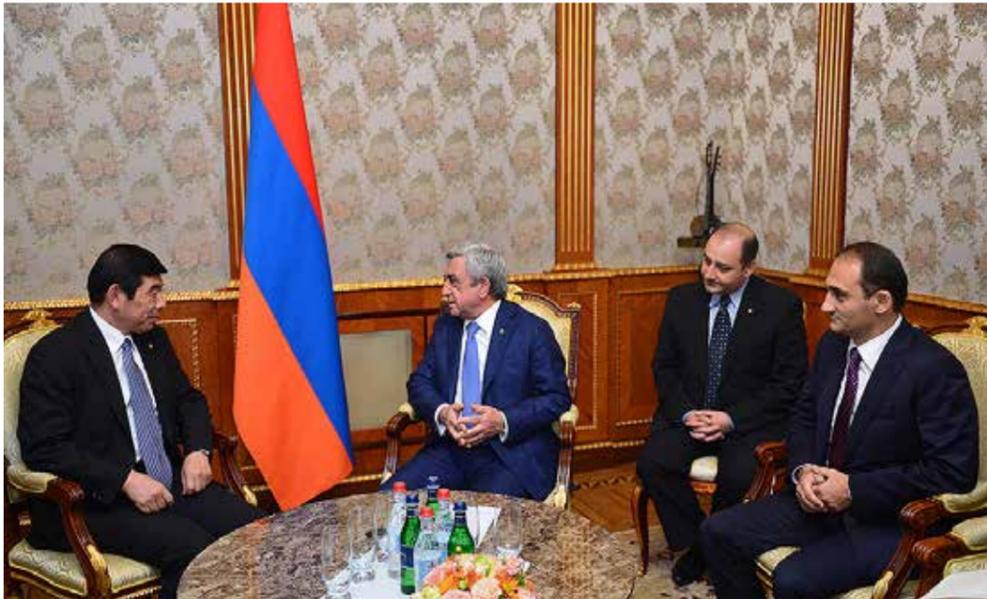




Le secrétaire général de l'Organisation mondiale des Douanes Mr Kunio Mikuriya en Arménie



Le 18 octobre Kunio Mikuriya a été reçu par le président Sarkissian et le PM Karen Karapetian.

Kunio Mikuriya a parlé des réformes mises en place en Arménie, de l'amélioration de la législation douanière, de l'aménagement des postes douaniers, de l'introduction du système électronique pour la formation des agents, ainsi que de la coopération entre l'Arménie et l'OMD.

L'ex-président Levon Ter-Petrossian demande au nouveau Gouvernement de mettre en place des mesures concrètes anti-corruption



Un message posté sur le site ilur.am, demande au nouveau PM de mettre en place 2 mesures concrètes anti-corruption.

Le cabinet nouvellement formé par Karen Karapetian devrait dépouiller tous les organismes gouvernementaux de leurs fonds extrabudgétaires et ratifier la convention des Nations Unies contre la corruption et l'enrichissement illicite des fonctionnaires.

« Si ces deux dispositions ne sont pas incluses dans le programme politique du gouvernement, alors cela n'a pas de sens d'espérer que la situation économique s'améliore en Arménie »

Le vice-ministre de la Défense IRANIEN en Arménie

Mr Nasrollah Kalantari s'est entretenu avec le Ministre arménien de la Défense, Vigen Sarkissian.

Le Ministre arménien de la Défense, MM. Sarkissian et Kalantari ont discuté de la sécurité régionale, de la coopération militaire arméno-iranienne et de la « résolution des conflits ».

Ils ont souligné la nécessité d'établir des contacts plus fréquents entre responsables militaires des deux pays.

Le vice-Ministre iranien a rencontré d'autres hauts responsables militaires.



Accident à Vladikavkaz de l'autobus reliant Moscou à Erévan: 5 morts, 27 blessés

Le 14 octobre à 4h30 un autobus reliant Moscou à Erévan transportant 52 passagers fut victime d'un accident de la route entre Vladikavkaz et Beslan (Ossétie du Nord, Russie). L'accident a fait 5 morts. 27 autres passagers, blessés -dont 4 enfants- furent transportés à l'hôpital de Vladikavkaz.

Pour des raisons inconnues l'autobus a percuté un camion de marque « Scania ». Le consul d'Arménie à Rostov (Russie) ainsi que d'autres membres officiels sont arrivés sur les lieux de l'accident pour effectuer les démarches administratives.

Krikor Amirzayan



Peuples de l'ex - U R S S c'était mieux avant

Un sondage commandé par l'agence de presse russe Sputnik auprès de personnes de plus de 35 ans de 11 pays de l'ex-Union soviétique conclut que les personnes interrogées dans 9 de ces 11 pays affirment que la vie était meilleure avant l'effondrement de l'URSS. En Russie ils sont 64 % à affirmer qu'ils vivaient mieux du temps de l'URSS. En Ukraine, ce chiffre est de 60 % des personnes interrogées ; au Tadjikistan de 55 %, en Azerbaïdjan de 69 % et en l'Ouzbékistan de 91 %, tandis qu'en Arménie on est à 71 % contre 23 % qui estiment que la vie est meilleure aujourd'hui. Les Géorgiens



sont un peu plus modérés car seuls 51 % jugent que la vie était meilleure avant l'indépendance. En revanche, les 18-24 ans qui n'ont pas connu l'Union soviétique affirment, quant à eux, à 63 % en Russie que la vie est meilleure de nos jours. A noter que ce sondage a été réalisé auprès de 12645 personnes dont 1000 en Arménie.

Le niveau de monopolisation de l'économie arménienne ne diminue pas avec toutes les conséquences que cela implique

Si on compare les prix du sucre et des bananes en Arménie avec ceux en Russie, on constate que le prix du sucre est plus élevé en Arménie de 15%, tandis que celui d'un kg de banane est plus élevé de 30%.

En cas de libre concurrence sur le marché arménien, la différence des prix de ces produits en Arménie et en Russie ne serait pas si importante, les deux pays se trouvant dans un même espace douanier.

Nombre de morts sur la route en Arménie

150 C'est le nombre de morts, auquel s'ajoutent 2794 blessés, qui ont été dénombrés dans les 1972 accidents de la route qui ont eu lieu depuis le début de l'année en Arménie. Pour Norik Sarkisyan, le responsable de la police routière, ces chiffres traduisent une légère baisse par rapport aux précédents, en dépit de l'augmentation du trafic.



L'UNIVERSITE FRANCAISE EN ARMENIE

FETE SES 15 ANS A PARIS ET MARSEILLE en présence du Recteur Jean Marc Lavest



I N V I T A T I O N

Delphine Bürkli
MAIRE DU 9^e ARRONDISSEMENT
CONSEILLÈRE RÉGIONALE DE PARIS ILE-DE-FRANCE

Alexis Gaucciyan
PREMIER ADJOINT AU MAIRE

&
Jean-Marc Lavest
RECTEUR DE L'UNIVERSITÉ FRANÇAISE EN ARMÉNIE

ont le plaisir de vous inviter à célébrer
les 15 ans de l'Université française en Arménie
MERCREDI 25 OCTOBRE À 17H

Nous vous remercions de bien vouloir confirmer
votre présence avant le 30 octobre par courriel : vice_recteur@ufar.am



À LA MAIRIE DU 9^e
SALONS AGUAGO
6 rue Drouot - 75009 Paris

Mairie du
NEUF
PARIS

WWW.MAIRIE9.PARIS.FR

I N V I T A T I O N




Consulat général d'Arménie à Marseille

Varlan SARMAKES
CONSUL GÉNÉRAL D'ARMÉNIE À MARSEILLE

Monsieur Jean-Marc LAVEST
RECTEUR DE L'UNIVERSITÉ FRANÇAISE EN ARMÉNIE

ont le plaisir de vous inviter à célébrer
les 15 ans de l'Université française en Arménie.
LE VENDREDI 28 OCTOBRE 2016 À 17 H 00

Nous vous remercions de bien vouloir confirmer
votre présence avant le 15 octobre 2016 par courriel : vice_recteur@ufar.am

AU CONSULAT GÉNÉRAL
D'ARMÉNIE À MARSEILLE
15 Avenue Frédéric Mistral
13008 Marseille

15 ans
de l'UFAR

Par obligation de vérité

Le livre « Par obligation de vérité » d'Angela Sahakian, publié grâce au mécénat de l'école « Hay das » et traduit en français par Elisabeth Mouradian Venturini, a pour objet le génocide arménien, les violences et les massacres perpétrés contre le peuple arménien, ainsi que la guerre d'Artsakh et un génocide qui continue.

**Le 30 octobre prochain, à 16 h.,
dans la salle Nourhan Frenglian
de l'Église Saint Jean-Baptiste de Paris,**

à l'occasion du 25^{ème} anniversaire de l'Indépendance de l'Arménie, une soirée sera consacrée à la présentation du livre avec la projection du film « Parle, ô monde, parle, ô mémoire ! » à propos du livre.



Angela SAHAKIAN, journaliste et écrivain, membre de la Fédération internationale des journalistes et de l'Union des écrivains d'Arménie et d'Artsakh, est née en 1952 à Vank, village dans la région de Mardakert en Artsakh. Depuis le 24 avril 2003, elle anime l'émission Lettre ouverte par obligation de vérité sur RADIO AYP FM. Films documentaires réalisés : L'esprit ne meurt pas, 1989, Le Haut-Karabakh est un coquelicot, 1990, Deux coups de feu, 1991, Mouchegh Galshtyan, 1992, La communauté arménienne de Stavropol, 1995, Gandzasar, 2001 et Avril 24, 2003. Publications en arménien : Recueil de poèmes Les Poètes, 1991, recueil d'articles Images réelles, 2009, recueil d'articles, de documents et de témoignages Par obligation de vérité, 2012.

Le livre Par obligation de vérité d'Angela Sahakian recueille des textes très divers : sites, témoignages, articles, documents, poèmes, etc. Il embrasse une vaste période de plus d'un siècle, et cela à l'échelle mondiale, afin de tracer des parallèles entre deux événements tragiques : le génocide des Arméniens de 1915 et le conflit du Haut-Karabakh avec leurs conséquences catastrophiques. De plus, elle soumet au lecteur un très large éventail d'approches divergentes et complexes : des idées et des actions humanistes jusqu'aux expressions patriotiques, voire nationalistes. Angela Sahakian ne cherche-t-elle pas à nous persuader que l'impunité des crimes contre l'humanité, tel le génocide de 1915, peut engendrer partout des ressentiments, des incompréhensions et des actes d'hostilité ? Angela Sahakian voit dans les événements tragiques qui ont suivi le génocide des Arméniens, la poursuite de ce génocide par d'autres moyens, dans l'indifférence et l'anesthésie généralisées.

Angela SAHAKIAN

Par obligation de vérité

Recueil d'articles, de documents et de témoignages

Le C C A F

Le Conseil national du CCAF a réélu Ara Toranian et Mourad Papazian à la coprésidence

En présence des 27 membres du Conseil national, les co-présidents Ara Toranian et Mourad Papazian ont dressé le bilan des trois années de mandat à la tête du CCAF. Un bilan très positif, le CCAF étant aujourd'hui le partenaire privilégié de la communauté auprès des instances politiques de la République française, et ses diners annuels marquant l'anniversaire de la loi française de reconnaissance du génocide, étant devenu un rendez-vous incontournable. « Il y a une reconnaissance du CCAF par l'Etat Français (...) la communauté arménienne est ainsi prise en compte au sein même des plus hautes instances de la République », a expliqué Ara Toranian.

Les nouveaux arrivant d'Arménie

Un vaste débat a alors été lancé sur les objectifs du CCAF et de l'avenir de la communauté arménienne. Jeanine Paloulian s'est inquiétée « du communautarisme et de la montée des critiques contre ce phénomène. Nous sommes, nous

les Arméniens de France, appréciés pour notre intégration, mais le mot « communauté » me fait réfléchir sur le sens qui lui sera donné dans les années qui viennent ». Les délégués de Marseille et de Grenoble ont alors fait part de leurs inquiétudes sur le regard de la population et des autorités sur les nouveaux arrivants d'Arménie.

Rassembler

Pascal Chamassian, secrétaire national du CCAF a de son côté affirmé, avoir l'impression d'un essoufflement de la communauté, un désintérêt marqué. Comment doit-on faire pour la relancer ? ». Il a donné quelques pistes en lançant par exemple: « On doit peser plus dans le débat politique. Le CCAF doit évoluer et ne pas rester sur le statu quo car on attend mieux de nous ». Simon Azilazian a quant à lui évoqué « la majeure partie de la communauté arménienne qui n'est pas tant par ses associations que par ses membres, au sein du CCAF. Ne doit-on pas les écouter pour éventuellement avoir leur adhésion ? ».

Raffi Delanian a évoqué le cas des Arméniens venus d'Arménie à Marseille. « Ils doivent faire davantage l'objet d'une attention de la communauté (...) et le rôle de cette dernière ou du CCAF ne doit pas être celle d'aider cette population à s'intégrer par la résolution de nombreux problèmes qu'elle rencontre ? » s'est-il interrogé.

Réélection

Après de larges débats, les membres du Conseil national du CCAF ont élu un bureau de 9 membres, trois par régions: Paris (CCAF France): Ara Toranian, Mourad Papazian et Nadia Gortzounian), Marseille (CCAF Sud: Pascal Chamassian, Simon Azilazian et Azad Balalas) et Lyon (CCAF Centre: Raffi Krikorian, Mego Makhsiyanyan, Jeanine Paloulian). Ara Toranian et Mourad Papazian ont été réélus coprésidents pour un mandat de trois ans, Pascal Chamassian étant quant à lui élu au poste de Secrétaire général.

Krikor Amirzayan



Le nouveau bureau national de 9 membres du C.C.A.F.

BUREAU DE PRESSE

Diocese de France de L'Église arménienne
15 rue Jean Goujon 75008 PARIS

COMMUNIQUE DE PRESSE**“LA NEGATION
DU GENOCIDE ARMENIEN”**

Le 14 octobre 2016 le Sénat a voté le texte de loi pour la pénalisation de la négation du génocide Arménien. Ce vote du sénat honore la France et reconforte tous les Français d'origine Arménienne, et à travers eux tous les Arméniens dans le monde qui souffrent de voir leur Génocide perpétuellement nié par la Turquie ainsi que ses alliés. Depuis 1 siècle cette Turquie qui bafoue la mémoire du peuple Arménien et nie l'existence même du Génocide qu'elle a commise et à la fois se porte toujours candidate pour faire partie de l'Europe. Une nouvelle étape est franchie grâce au vote courageux des 156 Sénateurs Français qui permettent de faire avancer le processus pour que cette loi puisse être promulguée. Nous félicitons toutes celles et ceux qui ont œuvré pour que ce vote ait pu avoir eu lieu et en 1er lieu tous les Sénateurs qui y ont voté favorablement ainsi que le CCAF qui a œuvré de son côté pour que nous obtenions ce vote. Il ne faut que nous relâchions notre vigilance pour la suite du processus de promulgation de cette loi car la Turquie ne lésinera pas sur ses moyens pour faire échouer cette loi. D'ailleurs depuis plusieurs jours avant le jour du vote, les allées du Sénat étaient occupées par de nombreuses personnalités Turques venues pour faire obstruction à ce texte de loi. “Béni soit la mémoire éternelle des justes.”

Paris, le 17eme octobre 2016

**Un khatchkar bientôt en partance
pour la France et destiné à être installé
à Dourdan pour honorer notre
mamelouk arménien**

Roustam Raza qui a fait
toutes les campagnes de l'Empereur
Napoléon 1er

C'est grâce à son intervention auprès de l'Empereur, que celui-ci a épargné les biens des Pères Mékhitaristes de Venise et même de Sèvres et de Vienne alors que la France a pillé les autres congrégations religieuses d'Italie.

**Chrétiens Orientaux**

Foi, Espérance et Traditions

**Emission du dimanche
6 novembre 2016 - 9h30 -
France 2**

**« Martyre et Espérance
des Chrétiens Orientaux »**



A travers les témoignages de nos trois invités, Chrétiens Orientaux, reviens sur le martyre des chrétiens Orientaux aux XXe et XXIe siècles.

Eglise, hommes et femmes, et patrimoine : Comment résister à la volonté de détruire un peuple et sa culture ? Quel témoignage nous donne les chrétiens d'Orient d'hier et d'aujourd'hui ?

Avec : Claude Zerez - Melkite d'Alep en Syrie - réfugié en France. Didier Rance, diacre, historien des Eglises dans les pays de l'Est (auteur de « A travers la grande Epreuve » – Ed Artège) ; et Haroutioun Khatchadourian, spécialiste du patrimoine arménien (auteur de « Localités et biens culturels dans la Turquie Ottomane » – Ed Terre et Culture).

Et dans les reportages : Mgr Claudiu Lucian Pop et Mgr Mihai Fratila (Evêques Gréco-Catholiques Roumains) et Claude Mutafian, historien.

Emission présentée par Thomas Wallut. Réalisation : Alain Cazuc. – reportage de Carine Poidatz.

L'UGAB France se félicite de la ratification de l'article 38 ter de la loi "égalité et citoyenneté"



L'UGAB France accueille avec satisfaction la ratification le 14 octobre par de l'article 38 ter de la loi « égalité et citoyenneté », qui donne enfin la possibilité de réprimer le négationnisme du génocide des Arméniens sur le sol national. Ce texte, qui avait été adopté à l'unanimité le 02 juillet dernier par l'Assemblée Nationale, permettra de mettre un frein à l'importation sur le territoire national de ce fléau porteur de haine, de racisme, et de violence. Nous nous félicitons que le combat pour la défense de la vérité et la protection de la mémoire des victimes du premier génocide du XXe siècle ait été entendu pour la 2e fois en moins de cinq ans par les deux chambres du Parlement, en dépit des pressions permanentes de l'Etat négationniste turc. Il s'agit là d'une victoire de la communauté arménienne de France, du CCAF et d'une manière générale d'une avancée importante pour la défense des droits humains et de la démocratie. Le négationnisme, à l'instar du racisme, n'est pas une opinion, mais un délit. La porte est enfin ouverte pour sa sanction.

Fondée en 1906, l'UGAB est la plus grande organisation arménienne à but non lucratif.

Son siège se trouve à New York. L'UGAB préserve l'identité et l'héritage arménien à travers des programmes éducatifs, culturels et humanitaires, qui touchent près de 500 000 arméniens chaque année à travers le monde.

Les 7 regards d'Henry Cuny sur l'Arménie

L'Institut Tchobanian en partenariat avec le ministère de la Culture d'Arménie et l'UFAR avait invité M. Cuny, l'ancien ambassadeur de France en Arménie (2002-2006) du 4 au 12 octobre pour présenter son livre « Arménie, l'âme d'un peuple » en français et en arménien.

Arrivée à Zvartnots dans la soirée du 4 octobre M. Cuny a été accueilli par Varoujan Sirapian, président de l'Institut Tchobanian. Dès le lendemain a commencé une semaine très chargée de rencontres.

Le 5 octobre nous avons RDV à l'Université Française d'Arménie, l'UFAR. M. Cuny a été accueilli chaleureusement par le nouveau recteur M. Jean-Marc Lavest, un homme dynamique et plein de projets ainsi que plus de 100 étudiants, en majorité des filles.

Le 6 octobre, dans la matinée, M. Cuny était invité par la Bibliothèque Issahakian, partenaire de l'Institut Tchobanian. M. Cuny a visité la section française de la bibliothèque, qui pour l'instant ne dispose que d'une littérature tournée vers l'enfance et qui pourrait être enrichie par des livres d'auteurs français contemporains.



H. Cuny et le recteur M. Lavest avec les étudiants de l'UFAR

Dans l'après-midi M. Cuny s'est rendu au département français de l'Université d'État d'Erevan. Après le discours de bienvenu du responsable Zaven Harutunian, M. Cuny a pu s'exprimer devant une classe comble, toujours avec une nette majorité de jeunes filles.



MM. H. Cuny et V. Sirapian avec Soeur Datevik

Le 7 octobre MM. Cuny et Sirapian sont partis à Gyumri pour visiter l'École française n° 10. M. Cuny qui avait quitté ses fonctions en octobre 2006, et ayant connu cette école à son apogée pendant la période 2002-2006 fut déçu par la baisse de nombre d'enfants parlant le français. L'école qui a besoin d'un sérieux lifting du point de vue de maintenance est dirigée depuis 7 ans par une directrice non francophone.

Profitant de son passage à Gyumri, M. Cuny a tenu visiter la mission Notre de Dame d'Arménie, dirigée par Sœur Arussiak qui était absente ce jour-là. La délégation a été accueillie par Sœur Datevik. La présentation officielle du livre a eu lieu le samedi 8 octobre à midi dans le Musée Komitas en présence du directeur du musée Nicolaï Kostandjian et vice-ministre de la Culture, Nerses Ter-Vardanyan.

Après les mots de bienvenus du MM. Kostandjian, Ter-Vardanyan et Sirapian M. Cuny a commencé son discours avec un texte en arménien qu'il avait rédigé lui-même ! Reprenant ensuite en français

M. Cuny a expliqué la signification des 7 chapitres de cet essai sur l'Arménie. Plusieurs médias couvraient l'événement.

Dimanche 9 octobre, dans la matinée, M. Cuny a visité Etchmiadzine pour rencontrer le Père Asoghik Karapetyan et offrir un exemplaire de son livre dédié à l'attention du Catholikos Karekin II et un autre pour la bibliothèque. Institut Tchobanian de son côté a offert un exemplaire du livre de Barouïr Sevag, « Le clocher qui sans cesse résonne » à la bibliothèque d'Etchmiadzine.



Varoujan Sirapian et Henry Cuny

Lundi 10 octobre MM. Cuny et Sirapian ont été invité sur le plateau de H1 TV. À 13 heures une rencontre a été organisée à l'Institut Brusov section française où une centaine d'étudiantes et professeurs étaient présents dans la salle.

Toujours lundi à 18 h 30 MM. Cuny et Sirapian se sont rendus à l'Alliance française pour la présentation du livre *Arménie, l'âme d'un peuple*.



H. Cuny à l'Université d'Etat d'Erevan

Mardi 11 octobre, la veille du départ de M. Cuny, était la journée la plus chargée avec pas moins de six rendez-vous !

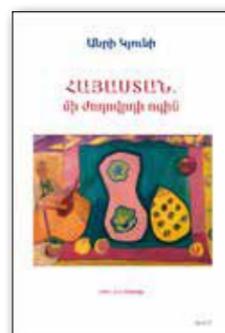
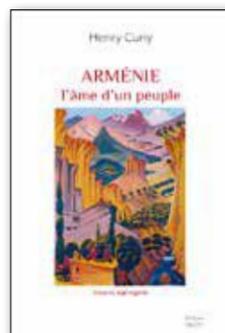
Dans la matinée, MM. Cuny et Sirapian se sont rendu sur le plateau de Gentrion TV et ensuite dans les studios de Yerkir Média. À midi un déjeuner a été organisé avec l'ancien ministre de la Culture Hasmik Pogosyan et Dzovinar Tchalyan, les deux auteurs de préface du livre de M. Cuny, à l'invitation du vice-ministre de la Culture Nerses Ter Vartanyan. À 15 h M. Cuny a été accueilli dans la bibliothèque Issahakian. Ensuite M. Cuny s'est rendu à l'hôtel Royal Plaza où un groupe de Français venus en pèlerinage avait voulu rencontrer l'auteur considérant que son livre était la meilleure introduction à leur voyage dans ce pays qu'ils allaient découvrir.



MM. Sirapian et Cuny au Musée Komitas

La journée s'est terminée avec un dîner organisé à l'ambassade de France par S.E.M. Jean-François Charpentier en l'honneur de M. Cuny.

Vu l'accueil chaleureux réservé à M. Cuny partout où il s'est rendu et les projets en gestation, parions que ce premier voyage organisé par l'Institut Tchobanian ne sera pas le dernier.



Jean Dorian
Erevan

Arménie, l'âme d'un peuple
(Sigest, 2016)

His Holiness Karekin II to Visit the U.S.



His Holiness Karekin II, the Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, will visit the United States in the autumn of 2016 to preside over several important events.

The primates of the Armenian Church dioceses of North America—Archbishop Khajag Barsamian (Eastern U.S.), Archbishop Hovnan Derderian (Western U.S.), and Bishop Abgar Hovakimian (Canada)—and the president of the Armenian General Benevolent Union, Berge Setrakian, have invited His Holiness Karekin II to convene the next meeting of the Supreme Spiritual Council in New York. This will mark the first time the Supreme Spiritual Council has convened outside of Armenia.

In a separate meeting, His Holiness will lead a joint meeting of the Supreme Spiritual Council, the three executive councils of the North American dioceses, and the executive board of the AGBU.

On Sunday, October 30, a Divine Liturgy honoring the 17th anniversary of His Holiness' enthronement as Catholicos of All Armenians will be held at St. Vartan Armenian Cathedral in New York. A banquet will follow services in Haik and Alice Kavookjian Auditorium. Click on the buttons below to download flyers on the October 30 events.

Mission de l'Union des Eglises Évangéliques Arméniennes de France



APPEL MISSIONNAIRE AUTOMNE 2016

*Partageons
la Lumière de Noël*



Ne les oublions pas



MISSION



MISSION DE L'UNION DES ÉGLISES
ÉVANGÉLIQUES ARMÉNIENNES DE FRANCE

*Je soutiens les
chrétiens persécutés*

SYRIE

IRAK

IRAN



*par la Prière
par un Don*

MISSION



MISSION DE L'UNION DES ÉGLISES
ÉVANGÉLIQUES ARMÉNIENNES DE FRANCE

Éparchie de Sainte-Croix-de-Paris des Arméniens Catholiques de France

L'Église Arménienne « La vérité libère. L'amour édifie »



**Illustration de la couverture Albrecht Dürer,
L'adoration de la Sainte Trinité par tous les Saints, retable
de Landauer, 1511, Vienne, Kunsthistorisches Museum**

SMYRNE 1922 A GRENoble

Dans le cadre de la Semaine de la Solidarité Internationale et de la Biennale culturelle régionale du Réseau Traces, le Centre d'Information Inter-Peuples et l'association Arménie Echange et Promotion présentent l'histoire de l'exode des Grecs et des Arméniens au début du XXe siècle.

SMYRNE 1922

"Nous nous rendions souvent visite"

(Durée 1h45)

Dimanche 06 novembre 2016, à 17h

GRENoble

ruelle du Vieux Temple
Verre de l'amitié & Spécialités
smyrniotes

Réservation nécessaire
catherine_aep@hotmail.com

Participation libre
à partir de 7 €

Catherine POUNARDIAN

ARMENIE ECHANGE ET PROMOTION

SMYRNE 1922 "Nous nous rendions souvent visite"

1922. Grecs et Arméniens dans la tourmente.

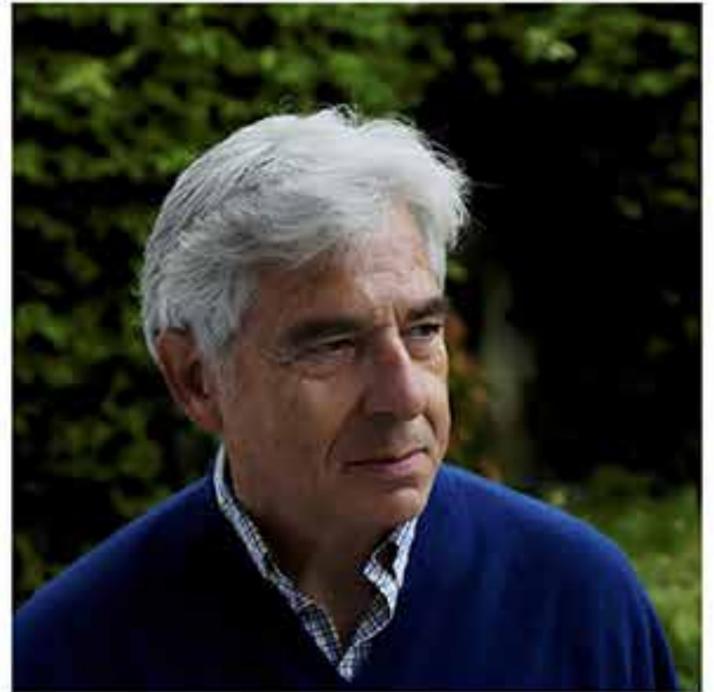
Smyrne, l'actuelle Izmir en Turquie, est mise à feu et à sang dans l'Empire ottoman. Grande ville portuaire d'Asie mineure, elle est peuplée de Grecs, Turcs, Arméniens, Juifs, Européens, Levantins...

Ce parcours à travers musiques – grecque, turque, arménienne – danses, extraits de films et de documentaires, lecture de textes et de poèmes, diaporama historique vous transportera dans l'univers cosmopolite de cette époque et relatera les thèmes de l'exil, de la mémoire et de la transmission.



NAZARPEK
ORGANISE
LA PRESENTATION DE L'OUVRAGE

ARMÉNIE
l'âme d'un peuple



En présence de l'auteur,
son Exc. M. Henry Cuny,
ambassadeur de France
en Arménie de
2002 à 2006.

VENDREDI
28/10/2016
20:30

CATHEDRALE ARMENIENNE
SAINT JEAN - BAPTISTE
15 rue Jean Goujon
75008 PARIS

Présentation & dédicace du livre - Cocktail

contact@nazarpek.fr - 0613900945

L'école Tebrotzassère

est dirigée par un conseil
d'administration totalement bénévole.
Les Dames de l'Association ont besoin
de votre soutien.

271 élèves fréquentent aujourd'hui
cette institution fondée en 1879,
soit il y a 137 ans.

Association des Dames
Arméniennes Amies des
Ecoles Tebrotzassère



Dîner Dansant
au profit de **TEBROTZASSERE**
Samedi 26 Novembre 2016
dès 20h

animé par

S A R K I S

NAJARIAN

&



Orchestre Live & DJ

Infos & réservation:

Tél : 06.24.64.50.80 / 06.25.63.60.65
01.43.81.01.72

PAF : Adulte : 70€ Enfant (-12 ans) : 40€

Espace Jules Verne
16-18 allée du Parc de la Mairie
93190 LIVRY-GARGAN
Parking gratuit



HAMASKAÏNE PARIS
présente

Chants d'Arménie et d'Italie

Jérôme Verrecchia (ténor)
Mekertitch Mekertchyan (baryton)
Yvon Boniface (basse)
Dominique Sevet (piano)

Dimanche 23 octobre 2016 à 16h

Au programme :

**Komitas, Kanatchian, Babadjanian,
Satountz, Manzochi** et autres...

Salle Rossini - Mairie du 9ème arrondissement
6, rue Drouot – Paris 9ème

Renseignements et réservations :

Arpie: 01 45 78 18 96 - 06 25 40 70 44

Haygo: 01 46 23 90 67 - 06 20 47 37 32

Rosig: 01 71 41 08 89 - 06 66 70 74 17

Համագգային Փարիզ
Կը ներկայացնէ

Հայկական եւ իտալական երգեր

Ժերոմ Վերեքիա (թենոր)
Իվոն Պոնիֆաս (պաս)
Մկրտիչ Մկրտչեան (պարիթոն)
Տոմիցիք Սըվէ (դաշնակ)
Կը մեկնաբանեն՝

**Կոմիտաս, Կանաչեան, Բաբաջանեան,
Սատունց, Մանցոքի, եւ ուրիշներ...**

Կիրակի 23 Հոկտեմբեր 2016 ժամը 16-ին

Ռոսինի սրահ – 9-րդի թաղապետարան
6, Drouot փողոց – Փարիզ 9-րդ

Տոմսերը ապահովելու եւ տեղեկութեանց համար հեռաձայնել՝

Արփի.- 01 45 78 18 96 - 06 25 40 70 44

Հայկո.- 01 46 23 90 67 - 06 20 47 37 32

Ռոզիկ.- 01 71 41 08 89 - 06 66 70 74 17



ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ ՏՐԱՆՍԱՅԻ ԹԵՄ

DIOCESE DE L'ÉGLISE APOSTOLIQUE ARMÉNIENNE DE FRANCE

BUREAU DE PRESSE

Diocese de France de L'église arménienne
15 rue Jean Goujon 75008 PARIS

COMMUNIQUE DE PRESSE

"LOCALITES ET BIENS CULTURELS ARMENIENS DANS LA TURQUIE OTTOMANE: UN PATRIMOINE EN DESTRUCTION"

Sous la haute présidence de Son Excellence Monseigneur Vahan Hovhannessian,

Primat du Diocèse de France et légat pontifical pour l'Europe occidentale de l'Église

Apostolique Arménienne, nous sommes heureux d'annoncer la présentation du livre

"Localités et biens culturels arméniens dans la Turquie ottomane : un patrimoine en

destruction" en avant-première le vendredi 21 octobre 2016 à 20h30 à Issy-les-

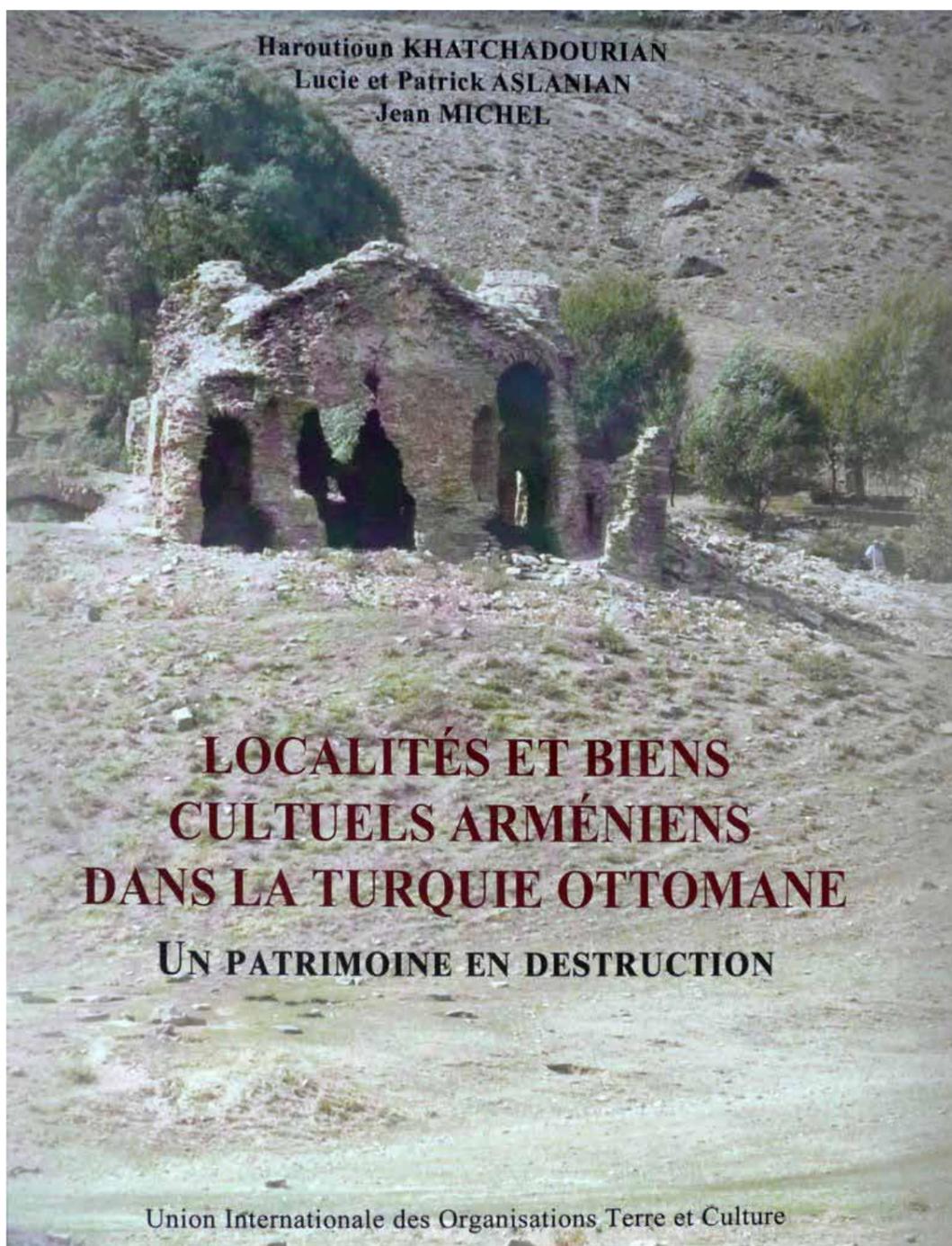
Moulineaux.

À l'initiative de l'Église Apostolique Arménienne Sainte-Marie d'Issy-les-

Moulineaux et de l'association "Les amis d'Issy", cette présentation sera sous la

présidence de Monsieur André Santini, ancien ministre et député-maire d'Issy-les-Moulineaux, accompagné pour cette occasion des prêtres des Églises Apostoliques

Arméniennes de Paris et d'Ile-de-France. La présentation se fera en présence des auteurs du livre dans la salle Nourhan Fringhian de l'église, au 6 avenue Bourgain, 92130 Issy-les-Moulineaux.



- Paris, le 18eme octobre 2016

**Join the Armenian Bar Association
and
Armenian American Health Professionals
Organization**

in a

GALA RECEPTION

November 4, 2016

**The Yale Club of
New York City**

Grand Ballroom

**50 Vanderbilt Avenue, New York, NY
(near Grand Central)**

7:30 p.m. - 11:00 p.m.

Guest Speaker



**Zohrab Mnatsakanyan, Ambassador
Permanent Representative of Armenia to the United Nations**



American
University
of Armenia

EXTENSION



GMAT Quantitative Section

Apply by: October 21
space is limited – max 10 people

Start Date: October 24

End Date: December 19

Duration: 9 weeks, 54 hours

Schedule: 3 times a week
M/W/F from 7 PM to 9 PM
with 15-minute break

Fee: AMD 120,000
for the entire course

Association Sainte-Croix des Arméniens Catholiques de France

AU CENTRE CULTUREL SAINT-MESROB A PARIS

Le samedi 15 octobre à 15 heures

Mme Gaya Guérian Préservera son livre L'Arménienne

C'est un roman sur une famille arménienne rescapée du génocide et réfugiée en France. C'est l'histoire émouvante d'Achkhène, la grand-mère de Gaya Guérian, orpheline du génocide des Arméniens, ainsi que de sa mère, Marie, que relate Gaya dans ce livre. Un témoignage poignant d'une famille arménienne déchirée, sur les routes de l'exil.

Présentation et débat, suivie de dédicace du livre.

10 bis rue Thouin - 75005 PARIS
Entrée libre - Cocktail

TATA EN CONCERT LIVE PARIS – 23.10.2016



INFOS & RESA :

ALFORTVILLE : 0661875568 – 0626542672

ISSY LES MOULINEAUX : 0664461593

ARNOUVILLE : 0618657642

PARIS : 0612750531

TATA SIMONYAN

EN CONCERT LIVE

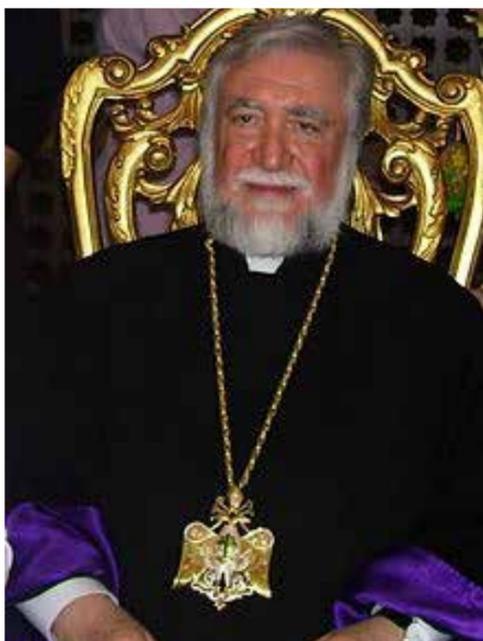
DIMANCHE 23 OCTOBRE 2016 À 17H00

au théâtre de Longjumeau

20 avenue du Général de Gaulle 91160 Longjumeau

ARAM I ÉLU PRÉSIDENT DU CONCILE DES ÉGLISES DU MOYEN ORIENT

Le 5 septembre, Sa Sainteté Aram I et sa délégation partirent à destination d'Amman pour assister à l'Assemblée du Concile des Églises du Moyen Orient. Il y a prôné une action rapide pour "faire face aux défis" et a exprimé l'espoir que la conférence trouvera des recommandations pour soulager les souffrances des opprimés et des chrétiens des pays sous le fléau de la guerre. Le 7 septembre, lors d'une rencontre au palais Al Husseinya avec les membres du MECC, sa Majesté le Roi Abdallah II a déclaré que les Arabes, qu'ils soient Chrétiens ou Musulmans, affrontent les mêmes défis en regard de la situation actuelle dans la région, partageant la responsabilité



de faire face à ces défis. Pendant la dernière session le Catholicos Aram I a été élu Président Honoraire. Depuis sa création en 1974 le Concile des Eglises du Moyen Orient a toujours cherché à rapprocher les points de vue théologiques et idéologiques qui ont amené la division historique des Églises.

UNION DES ARMÉNIENS DE CANNES ET ENVIRONS CULTURE ARMÉNIENNE EN PROVENCE

**AUTOMNALES
2016**

**EXPOSITION
PHOTO**

**"ARMÉNIE
RENCONTRES"**

du 22 au 31 octobre
au Château

Inauguration
dimanche 23 octobre
à 16 heures

Commentaires
de Gérard Bakalian
avec lequel
vous pourrez échanger

**ARMÉNIE
RENCONTRES**

GÉRARD BAKALIAN LOUIS CUNAMARD

ÉDITION/ JAOR

**LA PALUD
SUR VERDON**

17h30 : PROJECTION D'UN FILM
SUR L'ARMÉNIE

19 heures : APÉRITIF DÎNATOIRE
POUR DÉCOUVRIR LES PRODUITS
ET METS DE CE PAYS

PAF (pour le film et l'apéritif) : 5 € (gratuit pour les enfants jusqu'à 15 ans)

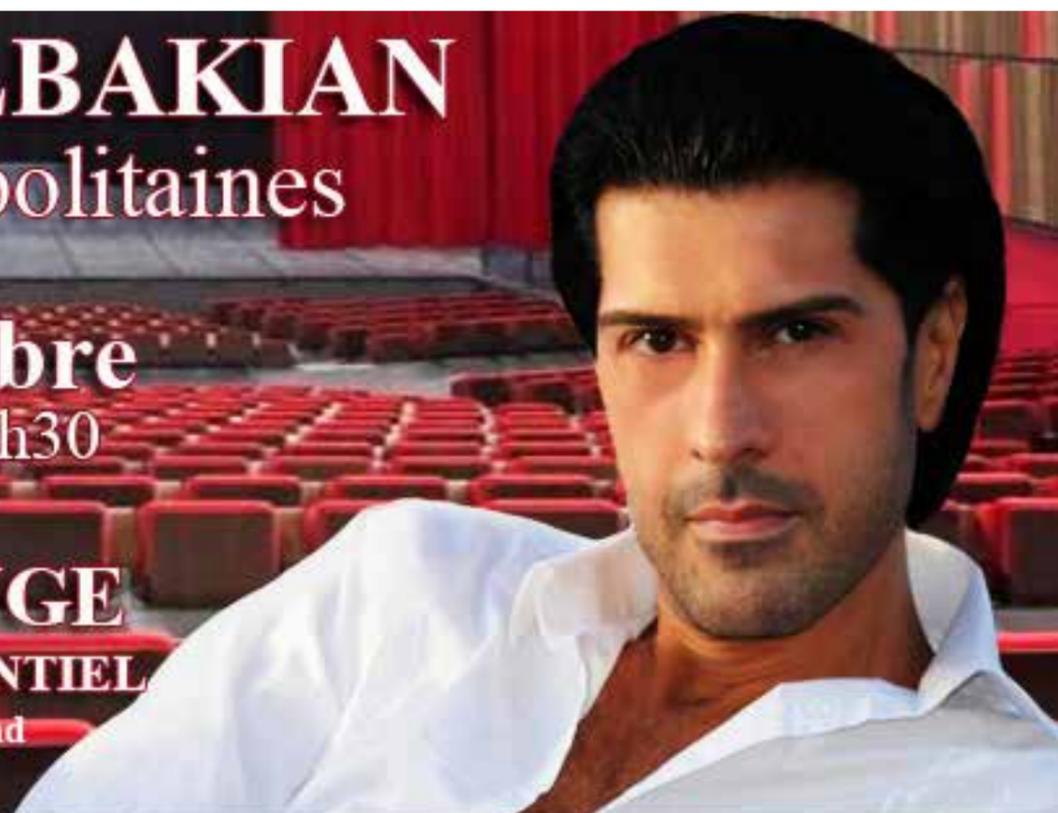
RENSEIGNEMENTS : Monique Crémont 06 29 57 67 71
ou Claudette Scarcella 06 82 84 23 33

ROUBEN ELBAKIAN Chansons Napolitaines

16 Novembre
2016 à 20h30

**SALLE ROUGE
CENTRE EVENEMENTIEL**

7 Boulevard Aristide Briand
92400 Courbevoie



Réservations sur
FNAC / TICKETNET
www.rouben-elbakian.com
DESIR BELCANTO - 06 82 59 01 34
Tarifs : 30 € - 20 € - 10 €

Արադեան

MUSIQUE



David Haladjian (né en 1962)

Je suis heureux de présenter ce mois-ci le compositeur David Haladjian, l'un de ceux qui m'ont apporté de grandes joies musicales avec sa Missa de Lumine, chef-d'œuvre qui symbolise le renouveau de la musique sacrée en Arménie soviétique.

La première audition de la *Missa de Lumine* (1996) de D. Haladjian à la Philharmonie de Yerevan, en Arménie, a été un moment important dans ma vie de musicien. Avant même que le concert se termine, j'ai souhaité la diriger et encourager sa diffusion, ce que j'ai fait, en France, en Suisse et en Italie.

Il y a quelques jours, le lundi 19 septembre, dans une église du vieux Zurich, a eu lieu un nouvel événement musical : la création de «*Les sons d'automne*», concerto pour violon et orchestre du même compositeur. J'étais présent, comme musicien, père de Chouchane, la soliste, et ami d'un compositeur.

Les sons d'automne est une œuvre proche de la *Missa de Lumine*. Le langage des cordes y est comparable. Le violon solo débute par un thème qui évoque le *Medzatoutsenk* de la messe de Komitas. Tout au long de l'œuvre, le discours musical, bien que très contemporain, reste porteur d'humanité. Il règne une expression qui évoque le sentiment d'un monde quasi monacal contrasté par des dynamiques virtuoses et rythmées. Certains passages de la musique de David Haladjian sont comparables à un ciel noir parsemé d'étoiles et illuminent l'auditeur. Chouchane, familière du langage très particulier de D. Haladjian, a su faire passer son message et émouvoir le public venu très nombreux. On y remarquait quelques personnalités arméniennes, venues principalement de Genève.

D'une durée d'environ 25 minutes, l'œuvre s'inscrit dans ce XXI^e siècle dont A. Malraux avait prévu la spiritualité. Cette œuvre devrait intéresser le public comme les solistes.

David Haladjian a fait ses études en Arménie soviétique où la création musicale était basée sur le patrimoine de la musique populaire et des *achoughs* (Troubadours). Durant ses études, il eut comme professeur Edgar Hovhannessian, Avet Derderyan et Hagop Woskanyan. Titulaire d'une licence de composition et musicologie, il poursuivit sa formation à l'Académie de musique de Bâle et Zurich en Suisse où il s'est installé et a fondé une belle famille.

À l'exemple du compositeur estonien Arvo Pärt, David Haladjian fait partie de ceux qui ont osé transgresser les contraintes idéologiques. Il gagna un concours à Leningrad (Saint Petersburg) avec sa *Missa Memorium* (1986). Cette œuvre fut créée par le chœur Andrey Petrovi, en vocalise, la censure ayant interdit l'usage du texte en latin ! Depuis, le compositeur — lui-même chef de chœur, a composé de nombreuses œuvres de musique sacrée comme en témoigne son catalogue : 1986, Cantate *Mesrop Machtots*; 1989, *Stabat Mater*; 1990, *Memorium*; 1993, *Tuba Mirum*, 1996, *Missa de Lumine*; 1997, *Vous me prenez souffle saint* etc. (david.haladjian.com)

Dans sa *Missa de Lumine*, les cordes sont complétées par trois instruments proches de ceux de la musique populaire arménienne : la flûte (syrinx), la clarinette (duduk) et la percussion (davol). Grâce à sa connaissance des langages musicaux classiques, contemporains, Jazz, Rock, Pop et traditionnels il juxtapose des ambiances sonores, mélodiques et rythmiques rares.

Le *Kyrie* du début surprend. L'auteur commence par une mesure de silence, ce qui est très inhabituel dans une œuvre musicale. S'ensuit un son de basse continue des cordes et du chœur qui rappelle le «*Dam*» arménien (son grave tenu par un duduk ou chanté dans la liturgie). Durant les trois premières minutes, ce son grave, instable, évoque la tradition vocale des moines tibétains. Le compositeur a-t-il voulu traduire ce sentiment d'éternité dégagé par la vision de l'Ararat dominant l'Arménie ? A-t-il voulu transcrire musicalement les ténèbres ? Le «*Dam*» se prolonge quelques mesures dans le *Gloria* qui suit, sur un ostinato rythmique à sept temps, comparable à certains passages des symphonies d'Avet Derderian dont l'auteur a été le disciple.



Avec le *Laudamus te* d'une grande beauté mélodique qui suit, le compositeur, juxtapose les mesures à 6/8 et 3/4, procédé très utilisé dans la musique populaire arménienne, qui donne le sentiment magique d'une suspension du rythme. Le recueillement s'accroît dans le très intense *Domine Deus* pour chœur *a capella*. Construite sur le modèle de la liturgie catholique, l'œuvre s'achève par un *Agnus Dei* lumineux suivi du *Dona Nobis Pacem* final dans lequel le chœur se fige sur des accords aigus dissonants tandis que la soprano enchaîne des quarts, quintes et sixtes ascendantes, le tout sur un tapis sonore orchestral.

La *Missa Memorium* (1986) classe David Haladjian comme l'un des premiers compositeurs d'Arménie à renouer avec la tradition millénaire de musique sacrée. La *Missa de Lumine* s'inscrit dans ce renouveau spirituel mais aussi dans la continuité de deux grands chefs-d'œuvre de la musique française, les *Requiem* de Gabriel Fauré et Maurice Duruflé. Si l'on en juge par l'accueil du public à Zurich, le concerto pour violon a aussi un bel avenir devant lui, il devrait être repris prochainement à Yerevan...

● Alexandre Siranossian



INVITATION



1920-2016

ՀԱՃՆՈՅ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ 96ՐԴ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄ

ի յիշատակ 6000 նահատակներուն

96ème Commémoration de l'Autodéfense de HADJIN

(Arméno-Cilicie) en souvenir des 6000 martyrs

Կիրակի, 30/10/2016, Dimanche,-Հոգեհանգիստ յետ Պատարագի, (11 :30) (Messe de Requiem)

Սուրբ Պողոս-Պետրոս Եկեղեցի, Rue Komitas, 94140 ALFORTVILLE

-Հոգեճաշի Օրհնում, (13 :00) (Repas de Souvenir)-Գեղարուեստական Յայտագիր,

Հայ Երիտասարդական Կեդրոն, Centre de Jeunesse Arménien

Place Acharak, 2-2Bis bd Carnot, ALFORTVILLE (à côté de Franprix)

(RER D / gare : Alfortville, puis BUS 103 / arrêt : place Carnot)

&

Շաբաթ, 29/10/2016, Samedi

-Մատաղ-Ճիտապուրի Պատրաստութիւն,Pour Info tél :0627920467, 0612750531, 0134126527 www.gaidz.fr



*Mémoire des Arméniens de France
pour la Postérité*



Arsène Tchakarian



Missak Manouchian



Henri Karayan

Déjeuner à l'École Militaire du 30 Octobre 2016

Sous le haut-patronage de M. Charles Aznavour

Nous vous convions, dans le cadre du 110^{ème} anniversaire de la naissance de Missak Manouchian et du 20^{ème} anniversaire de la création de MAFP à un repas en l'honneur d'Arsène Tchakarian dont nous célébrerons le Centenaire et en mémoire de feu Henri Karayan, derniers survivants du groupe Manouchian et membres fondateurs de MAFP, le dimanche 30 octobre 2016 à 13h00.

Lieu :

École Militaire

1 place Joffre, 75007 PARIS

Date limite des réservations et inscriptions :

10 octobre 2016

Adresse de correspondance :

MAFP

16 av. de la Duchesse du Maine

92160 ANTONY

Tél : 01 43 50 06 93

E-mail : contact@armen-progres.com

Menu :

- Apéritif
- Entrée
- Plat
- Fromage
- Dessert
- Café
- Vin et Champagne inclus
- Animation musicale

PAF : 40 € par personne (règlement par chèque à l'ordre de MAFP avec le coupon de réservation)

Pour des raisons de sécurité, veuillez nous indiquer les **nom, prénom, date et lieu de naissance** des participants. Une **pièce d'identité** sera exigée à l'entrée.

Pour l'accès en voiture (limité), prière d'indiquer le **n° d'immatriculation**.

FONDS ARMÉNIEN DE FRANCE 

Phonéthon

2016

Soirée 
de lancement

Dimanche
6 novembre
à 17 h

**ENSEMBLE
CONSTRUISONS
L'AVENIR DE L'ARMÉNIE
ET DU KARABAGH**

INVITATION

Avec la participation de



PRÉSENTATION DES ASSOCIATIONS - PROJECTIONS VIDÉOS - ENTRÉE LIBRE

LE 29 OCTOBRE 2016 A PARTIR DE 19H
À L'ESPACE DES LIBERTES



DINER DANSANT À AUBAGNE

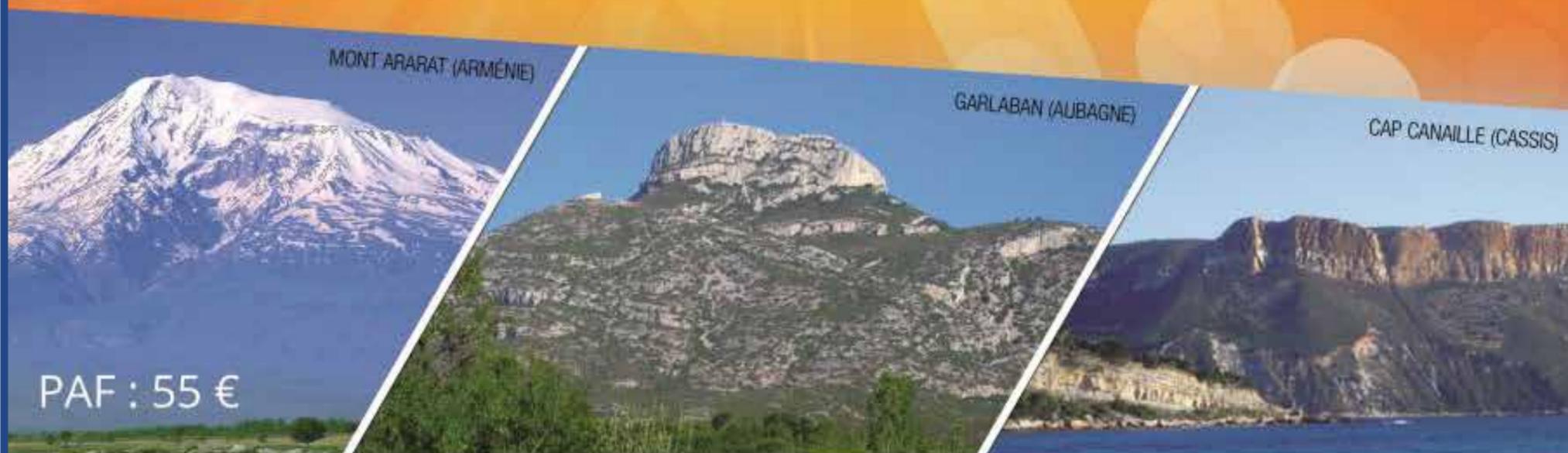


Diner dansant de bienfaisance
organisé par l'Association Arménienne

"AREV"

Aubagne-Cassis

Animé par le célèbre chanteur
JOSEPH KRIKORIAN



MONT ARARAT (ARMÉNIE)

GARLABAN (AUBAGNE)

CAP CANAILLE (CASSIS)

PAF : 55 €

INFOS ET

06.10.92.70.22 / 06.23.00.81.90 / 06.20.91.75.74

PARTICULIERS, PROFESSIONNELS OU COLLECTIVITÉS

RENTABILISEZ VOS TERRAINS ET FAÇADES EN NOUS LOUANT

UN EMPLACEMENT PUBLICITAIRE



TOUTES RÉGIONS

04 76 56 00 12 | contact@papvar.fr



34 avenue des Champs-Élysées - 75008 Paris
SIÈGE SOCIAL : Parc tertiaire Valgora - 83160 La Valette du Var

PAP
PANNEAU AFFICHAGE PUBLICITAIRE

LES NOUVEAUX MOMENTS

Classique...
traditionnel...
Jazz...

Komitas, Sayat-Nova, Khatchaturian, Chopin,
Piazzola, Larra, Prolov, Kolodub, T. Hovhannisyán...

de 8 à 18 ans!

JEUZES VIRTUOSES D'ARMÉNIE

EN CONCERT

du 05 au 13 Novembre 2016

RÉGION du DOUAISIS

*à 20h30 – SAMEDI – 05/11/2016 : HENIN-BEAUMONT – Eglise Protestante au 301, rue Gabriel Péri.

*à 16h – DIMANCHE – 06/11/2016 : ANICHE – Eglise St Martin.

*à 20h – LUNDI – 07/11/2016 : LILLE – Paroisse Jean Bosco de Mons-en-Barœul.

*à 20h – MARDI – 08/11/2016 : SIN le NOBLE – Eglise St Martin.

*à 20h – MERCREDI – 09/11/2016 : BREBIÈRES – Salle Pierre Moreau.

*à 20 h – JEUDI – 10/11/2016 : LEWARDE – Eglise St Rémi.



RÉGION PARISIENNE

*à 15h30 – VENDREDI – 11/11/2016 PARIS 14ème – Yan's Club – 5, Av Reille.

*à 20h30 – SAMEDI – 12/11/2016 - ISSY-les-Moulineaux Halle des Epinettes – 47, Rue de l'Égalité.

*à 17h00 – DIMANCHE – 13/11/2016 - CLAMART - Conservatoire Henri Dutilleux.



Renseignements France 06.11.98.37.12



YAN VOYAGE TOUR OPERATOR

Tel: (+374) 10 540-546

(+374) 91 540-546

Email : contact@yanvoyage.am

info@yanvoyage.am

yan.voyage@yahoo.com

Site : www.yanvoyage.am/com

ORGANISEZ VOS EXCURSIONS EN ARMENIE ET ARTSAKH

AVEC NOS VEHICULES DE 5 A 20 PLACES ET PLUS



EREVAN CENTRE VILLE

RESIDENCE ET HOTEL
YEZEGUELIAN

24 STUDIOS ET APPARTEMENTS

DANS LE PARC
DE L'HOTEL CONGRESS
mitoyen de l'Ambassade de France

LOCATION

250 € la semaine
payable à l'entrée dans les lieux



ACCUEIL A L'AEROPORT GRATUIT

Un accueil chaleureux
Gardiennage 24 h / 24
Cuisine - Réfrigérateur
Coffre - TV - Café - Bar
Internet gratuit
bar gratuit

A LOUER MODERNE



RESERVATION EREVAN

Mlle Ani : 00 37 49 1 73 91 91

Mr Mher : 00 37 49 1 57 01 70

e-mail : yezeguelian@aol.com

BUREAU PARIS

34, avenue des Champs Elysées

Audrey : 06 76 26 29 43 - 01 43 59 66 72

A la même adresse

UNION DES FRANÇAIS DE L'ETRANGER

Président Fondateur

Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30



NOUVEL HAY MAGAZINE

SANS FRONTIÈRES

www.nouvelhay.com

diffusion par mail à 115000 lecteurs



Association Franco-Arménienne de Communication

Administration et studios :

41 rue des écoles 94140 Alfortville
e-mail : aypradio@wanadoo.fr
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris
www.aypfm.com



Henri Papazian

FM 102.6 LYON
106.1 VIENNE

radioarmenie.com

Au delà de la passion

97.8 FM
radio A

www.radioa.net

32 rue Pompéry, 26500 Bourg-Lès-Valence, France

(+33) 9 53 13 00 37 radio.a@wanadoo.fr

EREVAN - CENTRE RESIDENCE YEZEGUELIAN

location appartements
tout confort avec cuisine, Wifi,
accueil français

250 euros la semaine

Tél.: + 37491 73 91 91
+ 37491 57 01 70

Centre ville
dans le Parc
de l'Hôtel Congress



La législation française interdit de nouveau la négation du génocide arménien



Par Harut Sassou-
nian
Le 20 octobre 2016

Les deux Chambres de la législature française ont de nouveau adopté une loi pénalisant la négation des génocides reconnus par la France ou des Cours internationales, ou bien, la négation, la minimisation ou la banalisation de façon outrancière d'autres génocides ou de crimes contre l'humanité, si elles sont accompagnées d'incitation à la violence ou à la haine. Le 14 octobre, le Sénat français a approuvé la nouvelle loi par un vote de 156 pour et 146 contre, suite à l'adoption de la loi par le Parlement le 6 juillet avec 305 pour et 157 contre. La loi prendra effet lorsque le président François Hollande l'aura ratifiée, ce qu'il s'est engagé à faire.

La question qui se pose à présent est de savoir si le Conseil constitutionnel approuvera la loi proposée ou s'il l'a déclarera anticonstitutionnelle, comme il l'a fait en 2012, au motif qu'elle violait la liberté d'expression. Voici le contexte de cette saga compliquée :

Le Parlement français a d'abord reconnu le génocide arménien le 29 mai 1998, suivi par le Sénat le 7 novembre 2000. Cependant, en raison d'élections intervenues entre les deux votes, le Parlement a dû l'approuver une deuxième fois, ce qu'il a fait le 18 janvier 2001, en déclarant : « La France reconnaît publiquement le génocide arménien de 1915. » Le Premier ministre Lionel Jospin et le président Jacques Chirac ont ratifié la loi de reconnaissance le 29 janvier 2001. En réponse, la Turquie avait rappelé son ambassadeur de Paris.

Étant donné que plusieurs membres des médias français ainsi que certains Turcs de France et leurs partisans continuent à nier le génocide arménien, la communauté arménienne de France a exigé la pénalisation des négationnistes, comme c'est le cas pour le génocide juif. Les Arméniens de France ont demandé une protection égale dans la loi, soutenant avec raison qu'il ne devrait y avoir aucune discrimination entre les victimes de génocides !

Après 10 ans de lobbying, les Arméniens de France et leurs soutiens ont finalement réussi à faire adopter une loi au Parlement le 22 décembre 2011, qui impose une peine d'un an de prison et 45 000 euros d'amende à toute personne niant le génocide arménien. Le Sénat a suivi le 23 janvier 2012, ce qui a entraîné une fois de plus le rappel de l'ambassadeur de Turquie à Paris !

Le Conseil constitutionnel a décidé le 28 février 2012 que la loi était anticonstitutionnelle et violait le droit à la liberté d'expression. La décision du Conseil a été absolument scandaleuse. Parmi les 11 membres du Conseil, certains avaient de graves conflits d'intérêts en raison des liens d'affaires que leurs familles entretenaient avec la Turquie, ou parce qu'ils s'étaient op-



posés à cette loi pendant leur mandat. Le plus stupéfiant, l'un des membres du Conseil faisait partie du conseil d'administration de l'Institut du Bosphore, un Think Tank turc qui a fait du lobbying contre cette loi ! Lorsqu'un journal français a révélé ces affiliations non éthiques, deux membres du Conseil se sont retirés de l'affaire.

Le Conseil constitutionnel actuel est composé de 10 membres, dont trois faisaient partie de l'ex-Conseil qui avait rejeté la loi similaire en 2012. Heureusement, plusieurs autres nouveaux membres sont plus favorablement disposés envers la nouvelle loi.

Plus important encore, la loi nouvellement adoptée, dite « Égalité et Citoyenneté » est très différente de la version de 2012. Le président Hollande ainsi que les parlementaires et la communauté arménienne de France se sont donné beaucoup de mal pour s'assurer que la nouvelle formulation soit conforme à la liberté d'expression.

Bien que la liberté d'expression soit un droit très cher à toutes les démocraties, il faut garder à l'esprit plusieurs facteurs importants :

1) La liberté d'expression est un droit beaucoup plus absolu aux États-Unis qu'en Europe où de nombreuses lois la restreignent. Cependant, même aux États-Unis il existe des limitations à ce qu'une personne peut dire ou écrire, en vertu de lois contre la calomnie et la diffamation.

2) Dans les pays où la négation du génocide juif est interdite, alors la négation de tous les autres génocides, y compris le génocide arménien, devrait aussi être interdite. Pas de double standard entre les victimes de génocides !

3) Puisque la France a une loi qui reconnaît le génocide arménien, une sanction devrait être imposée à qui la viole, comme c'est le cas pour toutes les lois !

4) Les lois anti-négationnistes empêcheraient la Turquie d'exporter sa politique négationniste dans d'autres pays.

5) Dans une France démocratique, il est désormais illégal de mentir à propos du génocide arménien, alors que dans la Turquie despotique il est illégal de dire la vérité !

©Traduction de l'anglais C.Gardon pour le Collectif VAN – 20 octobre 2016 – www.collectifvan.org

CITATION

! **“Qui est-ce qui plante une vigne, et n'en mange pas le fruit? Qui est-ce qui fait paître un troupeau, et ne se nourrit pas du lait du troupeau?”**

1 Corinthiens 9: 7 (La Bible)



Hebdomadaire
Depuis le 4 Mai 1993, Erevan, Arménie

Président de Noyan Tapan Media Holding:
Tigran Haroutiunian
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:
Gayané Arakélian
Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan
Traductrice: Nona Petrossian
ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512
Tirage: 1500 exemplaires - version papier
15.600 exemplaires - version électronique en pdf
Adresse en Arménie :
28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61
Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bld
Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72
1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA,
USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72
URL: www.nt.am
Adresse en France :
Adresse aux Etats-Unis :
E-mail: contact@nt.am

L'Édition Française
de Noyan Tapan
est publiée par
Mr. Raymond Yézequélian
E-mail :
Raymond.yezeguelian@gmail.com